CABECERA

YACIMIENTO: Mezquita del Cristo de la Luz (Toledo, Toledo)
MUNICIPIO: Toledo
PROVINCIA: Toledo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6241; CIHM 8, 74
N. INV: Mezquita del Cristo de la Luz (Toledo, Toledo)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Pared
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: Invocatio
TÉCNICA: PINTADO
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 1
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
In p(r)incipio erat v(er)bu(m)

Texto dado por CIHM 8, 74.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
En el principio era el Verbo.

Traducción dada por CIHM 8, 74.
COMENTARIO:

La inscripción recoge el texto del Evangelio de San Juan; Juan 1:1. Solo aparece una interpunción, representada mediante tres puntos alineados verticalmente. CIHM 8, 74.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 74.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: En la cartela que sostiene el tetramorfo de San Juan. La técnica es pintura. Buen estado de conservación. CIHM 8, 74.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: La escritura es carolina. La interpunción empleada se ejecuta mediante tres puntos alineados verticalmente. La abreviatura de p(r)incipio, realizada mediante el sistema de contracción no se señala con ningún signo. La abreviatura de v(er)bu(m), la cual combina el sistema de contracción y suspensión, tiene dos trazos horizontales en la ‘v’ y en la ‘u’. En la palabra p(r)incipio, la primera ‘i’ se coloca sobre la ‘p’ y la segunda ‘i’ se encaja dentro

de la ‘c’ en un modulo menor. CIHM 8, 74.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Primera mitad del siglo XIII.
CRIT. DAT.: Históricos y textuales.
CONTEXTO HALLAZGO: Toledo, Mezquita del Cristo de la Luz, en la cartela que sostiene el tetramorfo de San Juan. CIHM 8, 74.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 6241; CIHM 8, 74; Menor Natal, E. (2020) “La comunicación al fiel: las invocationes y explanationes medievales de San Román de Toledo”. En I. Velázquez Soriano y S. Madrid Medrano, Testimonios epigráficos edilicios: Antigüedad y medievo. Madrid, Guillermo Escolar, p. 538.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES



Lám. LV.

AEHTAM 74